

## GEÇİŞ SÜRESİ ÖDENEĞİNİN / GEÇİŞ SÜRESİ TAZMİNATININ TALEP EDİLMEMESİ

Aranan tüm koşulları yerine getirmelerine rağmen geçiş süresi ödeneği hakkını kullanmayan ve BUAG kapsamında bir işte çalışmaya devam eden işçilerin kendilerine ve aynı zamanda işverenlerine, geçiş süresi ödeneğinden yararlanmalarını karşılığında bir defaya mahsus olarak bir geçiş süresi tazminatı ödenir.

Geçiş süresi tazminatından, 1957 doğumlu ve daha sonra doğan işçiler faydalanırlar. Geçiş süresi parası ödeneğinin durdurulduğu dönemler için geçiş süresi tazminatı ödenmez.

İşçi, geçiş süresi ödeneğinin bağlanacağı dönemi zamanında ertelemese (öngörülen başlama tarihinden en az 3 iş günü öncesinde) bu durum, geçiş süresi tazminatının yüzde 5 oranında azalmasına yol açar.

Geçiş süresi tazminatı ile geçiş süresi ödeneği kombine biçimde kullanılabilir. Bunun için ilgili, geçiş süresi ödeneğini mümkün olan maksimum süre için talep etmez ve geriye kalan süre boyunca BUAG kapsamında bir iş ilişkisinde çalışmaya devam eder.

## GEÇİŞ SÜRESİ TAZMİNATININ TUTARI

- İşçi bir defaya mahsus olmak üzere, esasen hak sahibi olduğu geçiş süresi parasının % 35'ini almaya hak kazanır.
- İşveren konumundaki işletme bir defaya mahsus, esasen işçinin hak sahibi olduğu geçiş süresi parasının % 20'sini almaya hak kazanır.

## GEÇİŞ SÜRESİ TAZMİNATI BAŞVURUSU

Geçiş süresi tazminatı için, işçi için yaşlılık, koridor veya ağır iş aylığının bağlanmasından sonra altı ay içinde başvurulmalıdır. Başvuru işçi veya işveren konumundaki işletme tarafından sunuluyorsa, diğer tarafın geçiş süresi tazminatına hak kazanıp kazanmadığı da birlikte incelenir. Geçiş süresi tazminatının ödenmesi, gelecekteki kesintileri belirlerken dikkate alınacaktır. İşçi adına bağlanan geçiş süresi tazminatı, devam eden bir sonraki kesinti hesaplamasında dikkate alınacaktır.

SİZİN SORULARINIZ BİZİM İÇİN ÖNEMLİDİR!

+43 (0) 579 579 0

### Müşteri Hizmetleri

Tel DW 5000  
Fax DW 95 0 99  
Mail kundendienst@buak.at

### İŞYERİ DANIŞMANLIK MERKEZİ

Tel DW 2000  
Fax DW 93 0 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

### Betriebliche Vorsorgekasse

Tel DW 3000  
Fax DW 93 0 99  
Mail buak-bvk@buak.at

### AÇILIŞ SAATLERİ

Viyana  
P.tesi, Salı, P.şembe  
08:00-15:00 saatleri arası  
Ç.şamba 08:00-18:00 saatleri arası  
Cuma 08:00-12:00 saatleri arası

Tirol, Karintiya & Styria  
P.tesi-P.şembe arası  
08:00-15:00 saatleri arası  
Cuma 08:00-12:00 saatleri arası

Yukarı Avusturya, Salzburg & Burgenland  
P.tesi-P.şembe arası  
08:00-13:00 saatleri arası  
Cuma 08:00-12:00 saatleri arası

Vorarlberg  
P.tesi-Cuma arası  
08:00-12:00 saatleri arası

KÜNYE  
BUAK, Kliebergasse 1A, 1050 Viyana

Her türlü bilgi, dosya ve form indirmek için:

### MEKANLAR

Viyana  
1050 Wien  
Kliebergasse 1A  
Fax DW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Burgenland  
7000 Eisenstadt  
Wiener Straße 7  
FaxDW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Salzburg  
5020 Salzburg  
Hans-Sachs-Gasse 5  
FaxDW 92 1 99  
Mail betriebsbetreuung@buak.at

Yukarı Avusturya  
4020 Linz  
Anastasius-Grün-Str.26-28/1/16  
Fax DW 92 3 99  
Mail lo@buak.at

Styria  
8020 Graz  
Mohsgasse 10  
FaxDW 92 4 99  
Mail lst@buak.at

Karintiya  
9010 Klagenfurt  
Bahnhofstraße 24  
FaxDW 92 5 99  
Mail lk@buak.at

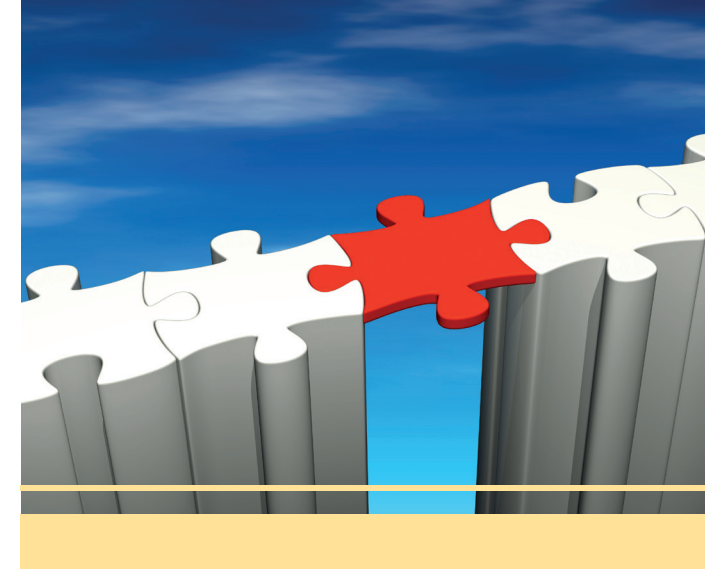
Tirol  
6020 Innsbruck  
Südtirolerplatz 14-16  
FaxDW 92 8 99  
Mail lt@buak.at

Vorarlberg  
6900 Bregenz  
Kaiserstraße 27  
FaxDW 92 9 99  
Mail lv@buak.at

www.buak.at

BUAK

BAUARBEITER-URLAUBS-UND ABFERTIGUNGSKASSE



## KONU GEÇİCİ PARA YARDIMI (ÜBERBRÜCKUNGSGELD)

GEÇİCİ PARA YARDIMI (ÜBERBRÜCKUNGSGELD)  
ÖDEME 01.01.2015'DEN İTİBAREN

İnşaat İşçileri İzin ve Kıdem Tazminatı Yasası'na göre (BUAG)  
01.08.2017'den itibaren

türkisch

www.buak.at



Geçici para yardımının (Überbrückungsgeld) hedefi, uzun süreli inşaat işçileri, emekliliğe geçiş yapana kadar bir iş ilişkisinde bulunmazlar ise, bu süre için aylık geçici para yardımı yapılacaktır.

### TALEP HAKKI

Geçiş süresi parasının hangi işçilere tahsis edileceği,

- 58 yaşını tamamlayıp ve iş ilişkisinde olmayan, geçici para yardımı aldıktan sonrası hemen yaş emekliliğine (Alterspension, Kooridorpension oder Schwerarbeiterpension) geçiş yapan,
- 40 yaşını tamamladıktan sonra BUAG hükümleri kapsamında bir veya birden fazla işyerinde istihdam edilerek, en az 520 haftalık hizmet süresi kazanmış olan işçilere (bakınız işçi bilgileri formu (ANİ) ve
- 56'ncı yaşını doldurduktan sonra BUAG hükümlerine tabi olan bir veya birden fazla istihdam ilişkisinde en az 30 haftalık çalışma süresini doldurmuş olanlar.
- 01.01.2017'den itibaren: en az 45'er dakika olmak üzere ve en az 10 saat/birim rehabilitasyon tedavisi (REHA) alındığını gösteren belge/teyit sunulacaktır.

### REHABİLİTASYON UYGULAMALARI

Bu bağlamda, inşaat sektöründe çalışmış olmaktan ileri gelen bedensel ve ruhsal şikayetleri giderici nitelikteki antrenman veya terapiler uygulama olarak kabul edilmektedir.

Bunlar başta; hareket sistemi, kalp ve dolaşım sistemi, solunum yolları, işitme ve aynı zamanda ruhsal kabiliyet alanlarında olabilmektedir.

Altta bildirilen uygulama, antrenman veya terapileri içeren belgelerin sunulması, sağlık rehabilitasyonu uygulamalarından faydalanıldığına ilişkin olumlu bir değerlendirmeye yol açar:

- Fizik tedavi
- Sırt ve omurga programları
- Medikal masaj
- Rahatlama egzersizleri
- Kondisyon çalışmaları
- Tedavi jimnastiği
- Tedavi uygulamaları
- İşyerinin sunduğu sağlık destek programları
- Doktor tarafından önerilen diğer terapiler
- Psikolojik veya psikiyatrik tedaviler

### TUTAR VE SÜRE

Geçiş süresi parasının aylık tutarı, toplu sözleşmeye göre yürürlükteki saat ücretinin 169,5 katı olarak belirlenir. İşçinin, çalışma ilişkisi sona ermeden önceki 52 hafta boyunca ağırlıklı olarak çalıştığı saat ücreti esas alınır. Yarı zamanlı istihdam edilenler için ödenek orantılı olarak hesaplanır

Örnek: inşaat sektöründe tam zamanlı istihdam edilen vasıfsız işçi (ağırlıklı olarak kazandığı toplu sözleşme saat ücreti: € 11,78):

$$€ 11,78 \times 169,5 = € 1996,70 \text{ aylık brüt tutar}$$

Geçiş süresi parası en fazla 18 aylık süre için bağlanır ve yılda 12 kez ödenir. (özel ödenek yapılmaz)

### GEÇİŞ SÜRESİ PARASININ DURDURULMASI

Geçiş süresi parasının durdurulduğu hâller şöyledir:

- İşçinin BUAG hükümleri kapsamında başka bir işyerinde istihdam edildiği aylar boyunca,
- Başka bir mesleki faaliyet sonucunda (serbest çalışma veya ücretli çalışan olarak) düşük miktar sınırını aşan tutarda kazanç elde ettiği aylar boyunca,
- Ücretli izin hakkı tazminatı veya izin ücreti ödendiği süre boyunca.

Geçiş süresi parası ödeneği, hak sahibinin ölümü veya yaşlılık aylığının bağlanması ile sona erer. Kayıt dışı istihdamda çalıştığı anlaşılan hak sahibi de geçiş süresi parası hakkını kaybeder. Bu durumda BUAK, daha önce yaptığı ödeneklerin iadesini talep edebilir.

### BAŞVURU PROSEDÜRÜ

- 1 ç, ödemenin bağlanmasından en az iki ay önce başvurusunu düzenler ve BUAK kurumuna iletir. ç koşulların tamamını yerine getiriyorsa, başvuru formunu BUAK kurumundan isteyebilir.
- 2 BUAK, Emeklilik Sigorta Kurumu ile birlikte çalışarak, tüm koşulların yerine getirilmesini inceler (bağlayıcı olan sadece bu incelemedir!).
- 3 nceleme olumlu sonuçlanırsa, belirlenen net aylık ödeme tutarı banka teyidi ile birlikte bildirilen banka hesabına havale edilir. Aylıklar bir sonraki ayın birinci gününde ödenir.